



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی

شماره ۱۴۴-۱۰

تاریخ ۱۸/۳/۱۴۴۴

بجانب

اداره کل بیرجانه شورای نگهبان
شماره ۳۷۰۴
تاریخ ۱۳۶۴/۳/۱۹

شورای محترم نگهبان

لایحه شماره ۹۵۲۲۴ مورخ ۱۳۶۳/۱۱/۲۱ دولت در خصوص الحاق
دولت جمهوری اسلامی ایران به پروتکل اصلاحی کنوانسیون مربوط به
تالابهای مهم بین المللی بویژه تالابهای زیستگاه پرندگان آبی
(کنوانسیون رامسر) که در جلسه علنی روز سه شنبه ۱۴/۳/۱۳۶۴
مجلس شورای اسلامی با درج تاریخ هجری بتصویب رسیده است در اجرای
اصل نود و چهارم قانون اساسی برای رسیدگی و اظهار نظر آن شورای
محترم به پیوست ارسال میشود . ع

رئیس مجلس شورای اسلامی

اکبر هاشمی

۱۶
۱۴
۱۳
۱۲
۱۱
۱۰
۹
۸
۷
۶
۵
۴
۳
۲
۱

۵۴



جمهوری اسلامی ایران
مجلس شورای اسلامی

شماره ۱۴۴۸

تاریخ ۱۸/۳/۶۴

پیوست

تعمیر

لایحه الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به پروتکل اصلاحی
کنوانسیون مربوط به تالابهای مهم بین المللی بویژه تالابهای
زیستگاه پرندگان آبی (کنوانسیون رامسر)

ماده واحده - پروتکل اصلاحی کنوانسیون مربوط به تالابهای مهم بین المللی
بویژه تالابهای زیستگاه پرندگان آبی (کنوانسیون رامسر) مشتمل بر ۷ ماده بشرح
پیوست تصویب و اجازه الحاق دولت به آن داده میشود .

پروتکل اصلاحی کنوانسیون تالابهای مهم بین المللی بویژه
تالابهای زیستگاه پرندگان آبی

طرفهای متعاقد .

با در نظر گرفتن اینکه برای اجرای موثر کنوانسیون تالابهای مهم بین المللی بویژه تالابهای
زیستگاه پرندگان آبی که در تاریخ پنجم ذی الحجه ۱۳۹۰ هجری قمری برابر با دوم فوریه ۱۹۷۱
میلادی و مطابق با سیزدهم بهمن ماه ۱۳۴۹ هجری شمسی در رامسر با مضاء رسید (و از این به بعد
کنوانسیون نامیده خواهد شد) افزایش تعداد طرفهای متعاقد ضروری میباشد .
با آگاهی از اینکه افزودن برگردانهای زبانهای معتبر موجب تسهیل شرکت گسترده تر
در کنوانسیون میباشد .

نظر بر اینکه در متن کنوانسیون آئین اصلاحی آن ملحوظ نگردیده و بدین جهت اصلاح
متن را در صورت لزوم دشوار میسازد ، بشرح زیر موافقت نمودند .
ماده ۱- ماده ذیل بین ماده ۱۰ و ماده ۱۱ کنوانسیون گنجانده خواهد شد .
ماده ۱۰ مکرر -

۱- این کنوانسیون را میتوان در اجلاس طرفهای متعاقد بمنظور اصلاح آن بر طبق این
ماده - اصلاح کرد .

۲- هر یک از طرفهای متعاقد میتواند پیشنهادهای اصلاح کنوانسیون را بدهند .

۳- متن هر اصلاحیه پیشنهادی و دلایل آن با اطلاع سازمان یا دولتی که طبق کنوانسیون
عهده دار انجام وظائف دفتر دائمی میباشد (و از این به بعد دفتر نامیده میشود) رسانیده شده و
دفتر مزبور نیز فوراً آنرا به کلیه طرفهای متعاقد ابلاغ خواهد کرد .

طرفهای متعاقد در ظرف سه ماه از تاریخ اعلام اصلاحات به آنها توسط دفتر ، نظرات
خود را در مورد متن (اصلاحی) جهت دفتر مذکور ارسال خواهند داشت . دفتر بلافاصله بعد
از آخرین روز تسلیم نظرات ، کلیه نظرات ارسال شده تا آن تاریخ را جهت طرفهای متعاقد

اداره کل سرخانه شورای مجتبان
شماره ۳۷۰۳
تاریخ ۱۳۶۴/۳/۱۹



بسم الله

خواهد فرستاد .

۴- اجلاس طرفهای متعاقد جهت بررسی اصلاحیه اعلام شده برطبق بند ۳، از سوی دفتر و بنا برخواست کتبی یک سوم طرفهای متعاقد تشکیل خواهد شد . دفتر در مورد زمان و محل برگزاری این اجلاس با طرفهای متعاقد به تبادل نظر خواهد پرداخت .
۵- اصلاحات با اکثریت دو سوم آراء طرفهای متعاقد حاضر و رای دهنده بتصویب خواهد رسید .

۶- هر اصلاحیه تصویب شده در مورد طرفهای متعاقدی که آنرا بپذیرند از نخستین روز چهارمین ماه پس از تاریخی که دو سوم طرفهای متعاقد اسناد پذیرش خود را به مرجع نگهدارنده تسلیم نموده اند - لازم الاجراء خواهد شد . برای هر طرف متعاقدی که سند پذیرش خود را پس از تاریخ تودیع اسناد پذیرش از سوی دو سوم طرفهای متعاقد ، تسلیم نماید ، اصلاحیه از نخستین روز چهارمین ماه متعاقب تاریخ تسلیم سند پذیرش آن طرف لازم الاجراء خواهد گردید .

ماده ۲- در شهادتنامه متعاقب ماده ۱۲ کنوانسیون ، عبارت " در صورت هرگونه تباین ، متن انگلیسی معتبر خواهد بود " حذف گردیده و بجای آن عبارت " کلیه متسون متساویا معتبر خواهند بود " گنجانده خواهد شد .

ماده ۳- متن تجدید نظر شده نسخ اصلی کنوانسیون بزبان فرانسه ، در پیوست این پروتکل نقل شده است .

ماده ۴- این پروتکل از تاریخ هفدهم صفر ۱۴۰۳ هجری قمری برابر با سوم دسامبر ۱۹۸۲ میلادی و مطابق با دوازدهم آذرماه ۱۳۶۱ هجری شمسی در مقر سازمان تربیتی و علمی و فرهنگی ملل متحد (یونسکو) در پاریس برای امضاء مفتوح خواهد بود .

ماده ۵-

۱- هر دولت مذکور در بند ۲ ماده ۹ کنوانسیون میتواند از طریق ذیل به شمار طرفهای متعاقد این پروتکل بپیوندد .

الف - امضاء کنوانسیون بدون شرط تصویب ، پذیرش یا قبول .

ب - امضای موکول بتصویب ، پذیرش یا قبول که متعاقب آن صورت گیرد .

ج - الحاق .

۲- تصویب ، پذیرش ، قبول یا الحاق از طریق تسلیم سند تصویب ، پذیرش ، قبول یا الحاق نزد مدیرکل سازمان تربیتی و علمی و فرهنگی ملل متحد (که از این پس " مرجع نگهدارنده " نامیده خواهد شد) صورت خواهد گرفت .

۳- هر دولتی که پس از لازم الاجراء شدن این پروتکل در شمار طرفهای متعاقد کنوانسیون



مقدمه

درآید - بمنزله یکی از طرفهای متعاهد کنوانسیون بصورت اصلاح شده توسط این پروتکل تلقی خواهد شد مگر آنکه بهنگام امضاء یا تودیع سند موضوع ماده ۹ کنوانسیون نظر دیگری ابراز نموده باشد .

۴- هر دولتی که بدون طرفیت در کنوانسیون در شمار طرفهای متعاهد این پروتکل درآید - از تاریخ لازم الاجراء شدن این پروتکل نسبت به آن دولت در زمره طرفهای متعاهد کنوانسیون بصورت اصلاح شده توسط پروتکل حاضر تلقی خواهد شد .
ماده ۶ -

۱- این پروتکل از نخستین روز چهارمین ماه پس از تاریخی که دو سوم دولی که در روز افتتاح این پروتکل برای امضاء جزو طرفهای متعاهد کنوانسیون محسوب میشده اند - پروتکل را بدون شرط تصویب ، پذیرش یا قبول امضاء و یا به تودیع سند تصویب ، پذیرش یا قبول یا الحاق مبادرت نمایند لازم الاجراء خواهد گردید .

۲- در خصوص هر دولتی که به شیوه مذکور در بندهای ۱ و ۲ ماده ۵ فوق الاشعار و پس از لازم الاجراء شدن پروتکل بصورت یکی از طرفهای متعاهد آن درآید پروتکل حاضر از تاریخ امضای بدون شرط تصویب ، پذیرش یا قبول و یا تصویب ، پذیرش ، قبول یا الحاق توسط دولت مزبور - لازم الاجراء خواهد گردید .

۳- در خصوص هر دولتی که به شیوه مذکور در بندهای ۱ و ۲ ماده ۵ فوق الاشعار در برهه زمانی بین تاریخ مفتوح شدن این پروتکل برای امضاء و تاریخ لازم الاجراء شدن آن - به شمار طرفهای متعاهد این پروتکل بپیوندد - پروتکل حاضر از تاریخ تعیین شده در بند ۱ فوق لازم الاجراء خواهد شد .
ماده ۷ -

۱- نسخه اصلی این پروتکل که بزبانهای انگلیسی و فرانسه بوده و هر دو متن متساویا معتبر میباشد به مرجع نگهدارنده تسلیم خواهد شد . مرجع نگهدارنده نسخ گواهی شده هر یک از این دو متن را جهت کلیه دولی که این پروتکل را امضاء یا اسناد الحاق آنرا تودیع نموده اند - ارسال خواهد کرد .

۲- مرجع نگهدارنده در اسرع وقت ممکنه مراتب زیر را به کلیه طرفهای متعاهد کنوانسیون و کلیه دولی که پروتکل حاضر را امضاء نموده یا بدان ملحق شده اند اطلاع خواهد داد .
الف - امضاء کنندگان پروتکل .

ب - تودیع اسناد تصویب ، پذیرش یا قبول این پروتکل .

ج - تسلیم اسناد الحاق به این پروتکل .

د - تاریخ لازم الاجراء شدن این پروتکل .



تالابها

۳- پس از لازم الاجراء شدن پروتکل حاضر، مرجع نگهدارنده آتراطبق ماده ۲۰۲ منشور ملل متحد نزد دبیرخانه سازمان ملل به ثبت خواهد رسانید .
بنابه مراتب فوق - امضاء کنندگان زیر که دارای اختیارات لازم جهت امضاء میباشند پروتکل حاضر را امضاء نمودند .

تنظیم شده در پاریس بتاريخ هفدهم صفر ۱۴۰۳ برابر با ۲۳ اسامبر ۱۹۸۲ مطابق با ۱۲/۹/۱۳۶۱ .

ضمیمه

متن اصلاح شده نسخه اصلی فرانسه کنوانسیون راجع به تالابهای مهم بین المللی بخصوص تالابهای زیستگاه پرندگان آبرزی

طرفهای متعاقد با علم به همبستگی انسان با محیط زیست خود .
با توجه به فعل و انفعالات اساسی اکولوژیک تالابها بعنوان تنظیم کننده رژیم آبها و بعنوان محل رشد نباتات بومی و زیستگاه حیوانات مخصوص باین مناطق بالاخص پرندگان آبرزی .
با اعتقاد به اینکه تالابها از نظر اقتصادی و فرهنگی و علمی و تفریحی منبع پرارزشی است که انهدام آنها جبران ناپذیر است .
با تمایل به جلوگیری از تجاوز تدریجی به این تالابها و انهدام آنها در زمان حاضر و در آینده
با علم به اینکه پرندگان آبرزی طی مهاجرت های فصلی ممکن است از مرز کشورها عبور نمایند و بدین لحاظ باید بعنوان یک منبع بین المللی تلقی گردند .
با اطمینان به اینکه حفظ و حراست تالابها و نباتات و حیوانات آن ممکن است با توأم نمودن سیاستهای ملی واقع بینانه با اقدامات بین المللی هم آهنگ تامین گردد .
نسبت به مقررات زیر توافق نمودند .

ماده ۱-

۱- از لحاظ کنوانسیون حاضر تالابها شامل مردابها و باتلاقها و لجنزارها یا آبهای طبیعی یا مصنوعی اعم از دائمی یا موقت است که آبهای شیرین - تلخ یا شور در آن بصورت راکد یا جاری یافت شود - از آن جمله است آبهای دریا که عمق آنها در پائین ترین نقطه جزر از شش متر تجاوز ننماید .

۲- از لحاظ کنوانسیون حاضر پرندگان آبرزی پرندگانی هستند که از نظر اکولوژی بسا تالابها پیوستگی دارند .



تعالیه

ماده ۲-

۱- هریک از طرفهای متعاهد مکلف است تالابهای حائز اهمیت سرزمین خودراکه باید در فهرست تالابهای مهم بین المللی (که ذیلا " فهرست " نامیده میشود) درج شود تعیین نماید . لیست مزبور در دفتر که بموجب ماده ۸ تاسیس میشود نگهداری خواهد شد . حدود هریک از تالابها باید بطور دقیق مشخص گردیده و در نقشه ای ترسیم شود . حدود مزبور ممکن است شامل مناطق ساحلی ویا کرانه های مجاور تالابها و جزیره ها ویا قسمتهائی از آب دریا که در تالابها محاط بوده و عمق آنها دریا تین ترین نقطه جزر بالاتر از شش متر است باشد بالاخص هنگامیکه این تالابها و جزیره ها ویا آبهای دریا از نظر محل زیست پرندگان آبی حائز اهمیت است .

۲- تالابها تیکه در فهرست درج خواهد شد باید بر اساس اهمیت بین المللی آنها از نظر اکولوژی - گیاه شناسی - حیوان شناسی - دریاچه شناسی و آب شناسی انتخاب گردد . تالابها تیکه برای زیست پرندگان آبی در تمام فصول حائز اهمیت است در آغاز فهرست درج خواهد شد .

۳- درج یک تالاب در فهرست به حقوق محفوظه حاکمیت طرف متعاهدی که تالاب در سرزمین او واقع شده لطمه ای وارد نخواهد ساخت .

۴- هریک از طرفهای متعاهد بهنگام امضاء و تودیع اسناد تصویب کنوانسیون یا الحاق به آن - طبق مقررات ماده ۹ - لااقل یک تالاب را که باید نام آن در فهرست درج شود - تعیین خواهد کرد .

۵- طرفهای متعاهد حق خواهند داشت تالابهای دیگری را که در سرزمینشان واقع است به فهرست اضافه نموده یا وسعت تالابهای مندرج در فهرست را افزایش دهند و یا بعلل فوری که متضمن منافع ملی است تالابهای را از فهرست حذف نمایند و یا وسعت تالابهای مندرج در فهرست را محدود نمایند . طرفین در اسرع وقت ممکن این تغییرات را به اطلاع سازمان یا دولتی که مسوولیت وظایف دفتر دائمی موضوع ماده ۹ به او محول است خواهند رسانید .

۶- هریک از طرفهای متعاهد مسوولیت های خود را در زمینه بین المللی جهت حفظ و حراست و مراقبت و بهره برداری صحیح از پرندگان آبی مهاجر چه از نظر تعیین تالابهای واقع در سرزمین خود که باید در فهرست درج شود و چه از نظر اعمال حق خود نسبت به تغییر دادن مندرجات فهرست مورد توجه قرار خواهد داد .

ماده ۳-

۱- طرفهای متعاهد موظف هستند نقشه های اصلاحی تالابها را به نحوی تنظیم نموده و بمورد اجرا گذارند که حفظ و حراست تالابهای مندرج در فهرست و حتی المقدور بهره برداری



تعالیه

صحیح از آنها را در سرزمین خود تسهیل نماید .

۲- هر یک از طرفهای متعاقد تدابیر لازم را جهت کسب اطلاع در اسرع وقت ممکن از تغییرات شرایط اکولوژی که بر اثر تحولات تکنولوژیک آلودگی یا سایر تصرفات انسانی در تالابهای واقع در سرزمین خود و مندرج در فهرست پدید آمده یا در شرف پدید آمدن میباشد و یا وقوع آن امکان پذیر است اتخاذ خواهند نمود . . .
اطلاعات مربوط به این نوع تغییرات بلافاصله در اختیار سازمان یا دولتی که مسوول امور فتر دایمی مذکور در ماده ۸ می باشد قرار خواهد گرفت .

ماده ۴ -

۱- هر یک از طرفهای متعاقد تسهیلات لازم جهت حفاظت تالابها و پرندگان آبی را با ایجاد قرق های طبیعی در منطقه تالابها اعم از اینکه در فهرست درج شده و یا نشده باشند فراهم و بنحو مقتضی از آنها نگهداری خواهد کرد .

۲- هرگاه یکی از طرفهای متعاقد در مواردیکه منافع ملی او فوراً ایجاب میکند تالابی را که در فهرست درج شده است حذف نماید و یا وسعت آن را کاهش دهد مکلف است تا حدامکان کمبود حاصله در این تالابها را جبران و بالخصوص قرق های طبیعی دیگری را به میزانی معادل یا محل زیست قبلی برای پرندگان آبی و حمایت از آنها در همان منطقه یا در محل دیگر ایجاد نماید .

۳- طرفهای متعاقد تحقیق و مبادله اطلاعات و نشریات مربوط به تالابها و نباتات و حیوانات بومی آنرا تشویق خواهند نمود .

۴- طرفهای متعاقد با اعمال مدیریت صحیح کوشش خواهند نمود تعداد پرندگان آبی را در تالابهای مربوطه افزایش دهند .

۵- طرفهای متعاقد تدابیر لازم جهت تربیت پرسنل ذیصلاحیت بمنظور تحقیق در امور تالابها و اداره و حفاظت آنها اتخاذ خواهند نمود .

ماده ۵ - طرفهای متعاقد درباره اجرای وظایف ناشی از کنوانسیون حاضر بالخصوص در مورد تالابیکه در سرزمینهای بیش از یک طرف متعاقد واقع است و یا در موردیکه یک حوضچه آب بین چند طرف متعاقد تقسیم شده است بایکدیگر مشورت خواهند نمود . در عین حال طرفهای متعاقد در زمینه هم آهنگ نمودن و حمایت مجدانه از سیاست و مقررات فعلی و آتی خود مربوط به حفظ و حراست تالابها و نباتات و حیوانات بومی آنها اهتمام خواهند نمود .

ماده ۶ -

۱- در موارد ضروری طرفهای متعاقد کنفرانسهائی درباره حفظ و حراست تالابها



بیمار

و پرندگان آبی تشکیل خواهند داد .

۲- این کنفرانسها جنبه مشورتی داشته وبالاخص در موارد ذیل صلاحیت خواهند داشت

الف - بحث در مورد نحوه اجرای کنوانسیون .

ب - بحث در مورد اضافات و تغییراتی که باید در فهرست منظور گردد .

ج - بررسی اطلاعاتی که طبق بند ۲ ماده ۳ راجع به تغییرات وارده در شرایط اکولوژی تالابهای مندرج در فهرست تسلیم شده است .

د - ارائه توصیههای عام یا خاص به طرفهای متعاقد در مورد حفاظت و اداره و بهره برداری صحیح از تالابها و نباتات و حیوانات بومی آنها .

ه - ارائه درخواست به سازمانهای بین المللی ذیصلاحیت جهت تنظیم گزارش و آمار در باره امور بین المللی تالابها .

۳ - طرفهای متعاقد ترتیبی اتخاذ خواهند نمود که مسولین اداره تالابها در هر مقام - از توصیههای کنفرانسها در باره حفاظت و بهره برداری صحیح از تالابها و نباتات و حیوانات بومی آنها اطلاع یافته و توصیههای فوق الذکر را مورد توجه قرار دهند .

ماده ۷ -

۱- طرفهای متعاقد در هیاتهای نمایندگی خود برای شرکت در این کنفرانسها اشخاصی را انتخاب خواهند کرد که از نظر معلومات و تجارب مکتسبه ضمن اشتغالات علمی و اداری و با اشتغالات مربوطه دیگر متخصص امور مربوط به تالابها یا پرندگان آبی باشند .

۲- نماینده هر یک از طرفهای متعاقد که در کنفرانسها شرکت میکند حق یک رای خواهد داشت . توصیهها با اکثریت ساده آراء رای دهندگان تصویب خواهد شد مشروط بر اینکه لااقل نصف نمایندگان طرفهای متعاقد در رای گیری شرکت نمایند .

ماده ۸ -

۱- اتحادیه بین المللی برای حفظ و حراست طبیعت و منابع طبیعی امور دفتر دائمی را بموجب مفاد این کنوانسیون و تا زمانیکه یک سازمان دیگری یک دولت با اکثریت دوسوم آراء کلیه طرفهای متعاقد برای تصدی آن تعیین نشده است بعهده خواهد گرفت .

۲- اهم وظایف دفتر دائمی عبارتست از .

الف - اعطاء کمک برای دعوت و تشکیل کنفرانس موضوع ماده ۶

ب - تهیه فهرست تالابهای مهم بین المللی و کسب اطلاعات از طرفهای متعاقد طبق بند ۵ ماده ۲ در مورد افزایش و توسعه و حذف یا محدود کردن تالابهای مندرج در فهرست .



بمقتضای

ج - کسب اطلاعات پیش بینی شده - طبق بند ۲ ماده ۳ - از طرفهای متعاقد در مورد هر نوع تغییرات شرایط اکولوژی تالابهای مندرج در فهرست .
 د - ارائه اطلاعات به کلیه طرفهای متعاقد درباره هرگونه تغییرات وارده در فهرست و یا در خصوصیات تالابهای مندرج در آن و اخذ تدابیر لازم بمنظور طرح این مسائل در کنفرانس آینده .
 ه - ارائه توصیه‌های کنفرانسها به طرف متعاقد ذینفع در مورد تغییرات وارده در فهرست و در خصوصیات تالابهای مندرج در آن .
 ماده ۹ -

۱ - کنوانسیون برای مدت نامحدود جهت امضاء مفتوح خواهد بود .
 ۲ - هریک از اعضای سازمان ملل متحد و یا هر یک از سازمانهای تخصصی آن یا آژانس بین‌المللی نیروی اتمی و یا اعضای که به دیوان بین‌المللی دادگستری ملحق شده‌اند میتوانند با احراز هریک از شرایط ذیل طرف متعاقد این کنوانسیون واقع گردند .

الف - امضای کنوانسیون بدون قید تصویب .
 ب - امضای کنوانسیون با قید تصویب و انجام این قید
 ج - الحاق به کنوانسیون .
 ۳ - تصویب یا الحاق از طریق تودیع اسناد تصویب یا الحاق نزد مدیرکل یونسکو که ذیلاً "نگهدارنده" خوانده میشود انجام خواهد شد .
 ماده ۱۰ -

۱ - کنوانسیون چهارماه پس از اینکه هفت دولت طبق مقررات بند ۲ ماده ۹ طرف متعاقد آن گردیدند لازم الاجرا خواهد شد .
 ۲ - سپس کنوانسیون نسبت به هریک از طرفهای متعاقد چهارماه پس از امضای بدون شرط تصویب آن یا تودیع اسناد تصویب یا الحاق لازم الاجراء خواهد شد .
 ماده ۱۱ -

۱ - مدت اعتبار کنوانسیون نامحدود است .
 ۲ - هریک از طرفهای متعاقد میتواند پنج سال پس از تاریخی که کنوانسیون نسبت به آن طرف متعاقد لازم الاجراء شده است با تسلیم اطلاعیه ای به سازمان نگهدارنده کنوانسیون را فسخ نماید . این فسخ چهارماه پس از تاریخ وصول اطلاعیه توسط سازمان نگهدارنده نافذ خواهد بود .



بیتالی

ماده ۱۲ -

۱- سازمان نگهدارنده در اسرع وقت ممکن اطلاعات ذیل را به کلیه دولتهائی که کنوانسیون را امضاء نموده یا به آن ملحق شده اند اعلام خواهد نمود .

الف - امضای کنوانسیون .

ب - تودیع اسناد تصویب کنوانسیون .

ج - تودیع اسناد الحاق به کنوانسیون .

د - تاریخ لازم الاجراء شدن کنوانسیون .

ه - اطلاعاتی های مربوط به فسخ کنوانسیون .

۲- پس از لازم الاجراء شدن کنوانسیون سازمان نگهدارنده آنرا طبق اصل ۱۰۲

منشور سازمان ملل در دبیرخانه سازمان ملل به ثبت خواهد رسانید .

بنابراین مراتب امضاء کنندگان زیر که دارای اختیارات لازم میباشد کنوانسیون حاضر

را امضاء نمودند .

کنوانسیون در یک نسخه اصلی بزبانهای انگلیسی - آلمانی - فرانسه و روسی که نسخه انگلیسی آن در مورد اختلاف نظر در تفسیر مناط اعتبار خواهد بود نزد سازمان نگهدارنده سپرده خواهد شد . سازمان مذکور رونوشت های مصدق آنرا به کلیه طرفهای متعاقد تسلیم خواهد نمود .

لایحه قانونی فوق مشتمل بر ماده واحده و پروتکل اصلاحی و یک ضمیمه در جلسه روز سه شنبه چهاردهم خردادماه یکهزار و سیصد و شصت و چهار بتصویب مجلس شورای اسلامی رسیده است .

رئیس مجلس شورای اسلامی

اکبر هاشمی
۱۳۶۲/۳/۱۸